

N1 第 50 课 日餐厅的介绍文(语法)

料亭^{りょうてい}わらびの里^{さと}は京^{きょう}都^と・山科^{やましな}の牛尾^{うし}山のふもと、音羽^{おとわ}川のほとり^{がわ}に閑雅^{かん}なたたずまいをみせて、
そこ^しで四季^きおりおりの旬^{しゅん}の京^{きょう}料理^{りょうり}をお楽しみ^{たの}み^{たの}しい^{たの}だ^いて^おり^ます。そんな自然^{しぜん}に恵^{めぐ}まれた^ふ風情^{ぜい}
のなか^{ほんらい}で、本来^{りょうてい}の料亭^{かいせき}の懷石^{りょうり}料理^りの^{かたわ}ら、ちりめん^{さんしょう}山椒^{うみ}をは^{さち}じ^まめ、海^{うみ}の幸^{さち}山^{さち}の幸^{たんねん}を丹念^{たんねん}に
ひとつひとつ愛着^{あいちやく}を^こ込^てめて^{つく}手造^{ちよう}り^{いた}調理^{きやく}致^{さま}して^おり^ました^こところ、お客^{きやく}様^{さま}より^{たい}たい^{へん}へんご好^{こう}評^{ひよう}を
得^える^ここと^{となり}、今^{いま}では、ご家^か庭^{てい}で^お食^{しょく}事^じに、お客^{きやく}様^{さま}へ^のおもて^{なし}に、また、気^きの利^きいた
贈^{おく}り物^{もの}として^はばひろ^り幅^り広^{よう}くご利用^{いた}だき、たいへん喜^{よろこ}ば^れて^おり^ます。京^{きょう}の料亭^{りょうてい}なら^で
は^の独^{どく}自^じのお味^{あじ}は、き^きつと^お気^きに召^めす^ここと^と存^{ぞん}じ^ます。どうか末^{すえ}永^{なが}くご最^{ひい}員^きの^{ほど}程^{ねが}をよろしくお願^{ねが}い
申^{もう}し上^あげ^ます。

日本料理店蕨里坐落在京都山科牛尾山脚音羽川河畔，闲雅幽静。在这里能够品尝到四季应时的京都料理。在受到大自然恩惠的风情当中，除了原本的日本料理店的怀石料理，（这里）还提供花椒小鱼干等山珍海味。每一个菜品都是精心的、带着眷恋的手工制作，深受好评。现在，（这些食品还被）广泛应用在家庭料理、招待客人和用心赠送的礼物中，深受大家喜爱。只有京都的日本料理店才有的独创的味道，一定能让您满意。恳请您一直关照。

语法

1. 一边～一边～

～^{かたわ}傍^ら、

- * 解释：傍ら→そば→そばから→一ながら
- * 特点：同时担负两个工作
- * 词性：名词

1. 吉永^{よしなが}さんは歌^か手^{しゅ}としての活^{かつ}動^{どう}の傍^{かたわ}ら、小^{しょう}説^{せつ}家^かとしても活^{かつ}躍^{やく}している。

- * 吉永一边作为歌手在活动，同时作为小说家也很活跃。

* 歌^か手^{しゅ}：(1, 名)歌手

* 活^{かつ}動^{どう}：(0, 名/自サ)活动

* 小^{しょう}説^{せつ}家^か：(0, 名)小说家

* 活^{かつ}躍^{やく}：(0, 名/自サ)活跃

2. 彼^{かれ}は会^{かい}社^{しゃ}勤^{しん}め^の傍^{かたわ}ら、福^{ふく}祉^し活^{かつ}動^{どう}に積^{せき}極^{ごく}的^{てき}に取^とり組^くんでいる。

* 他一边在公司上班，一边积极致力于社会福利活动。

* 会社勤め^{かいしゃづと}: (4, 名)在公司工作

* 福祉活動^{ふくしかつどう}: (4, 名)社会福利活动

* 積極的^{せっきよくてき}: (0, 形动)积极的

* 取り組む^{とく}: (3, 自五)致力于

3. 母は編み物^{はは あ もの}を習う^{なら}かたわら、人にも教^{ひと}えている^{おし}。

* 妈妈一边学编织，一边教给别人。

* 編み物^{あ もの}: (2, 3, 名)编织物，针织物

2. 結果

—たところ、

* 解释：た(动词的た形)+ところ(代替名词“结果”)→たら

* 注意：ところの后面不加助词

1. インターネットで調^{しら}べたところ、マスクが高額^{こうがく}で販売^{はんばい}されていることにはっとした。

* 在网上查了一下，结果惊讶地发现口罩卖得非常贵。

* インターネット: (5, 名/internet)互联网

* マスク: (1, 名/mask)口罩

* 高額^{こうがく}: (0, 名/形动)高额

* 販売^{はんばい}: (0, 名/他サ)销售

* はっと: (1, 0, 拟态/副)惊讶状

2. 航空会社^{こうくうがいしゃ}に聞^きいたところ、明日^{あした}の便^{びん}がキャンセルになったとわかった。

* 问了航空公司，结果得知明天的航班取消了。

* 航空会社^{こうくうがいしゃ}: (5, 名)航空公司

* 便^{びん}: (1, 名)班次

* キャンセル: (1, 名/他サ/cancel)取消

3. 慌^{あわ}てて交番^{こうばん}に届^{とど}けようとしていたところ、お手紙^{てがみ}と一緒に免許証^{いっしょ めんきょしょう}を受け取りました^{う と}。

* 我正慌忙地要去报案的时候，结果收到了您的来信和我的驾照。

* 慌てて^{あわ}: (0, 副)慌忙地，慌张地

* 交番：^{こうばん}(0, 名)派出所

* 届ける：^{とど}(3, 他下一)亲自送去；(向政府机关、公司、学校等)提交(报告)

* 免許証：^{めんきょしょう}(0, 名)驾照；许可证

* 受け取る：^う(3, 他五)受领；领会(意思)

3. 转折

—たところで、

* 解释：たところで→ても

* 翻译：即便，无论

1. いくら怒^{おこ}ったところで、しかたがないでしょう。

* 无论怎么生气都没办法吧。

* 怒る：^{おこ}(2, 他五)生气

* 怒り：^{いか}(3, 名)生气，愤怒

2. 逃^にげたところで、すぐ^{つか}に捕まる。

* 即便逃走，也会马上被抓住。

* 逃げる：^に(2, 自五)逃跑

* 捕まる：^{つか}(0, 自五)被捕

3. 相応^{ふさわ}しくない人^{ひと}にいくら愛情^{あいじょう}を込^こめて接^{せつ}したところで、いい結果^{けつ}がで^かるとは限^{かぎ}らない。

* 对不合适的人无论怎么用爱去接触，也未必会有好结果。

* 相応しい：^{ふさわ}(4, 形)适合的，相称的，般配的

* 愛情：^{あいじょう}(0, 名)爱情；爱，爱心

* 接する：^{せつ}(3, 0, 自サ)接到；与人接触

* ～とは限^{かぎ}らない：未必